



Governo do Estado de São Paulo
Controladoria Geral do Estado
Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário Público

DOCUMENTO DE FORMALIZAÇÃO DE DEMANDA (DFD)

Objeto: Contratação de serviço de tradução simultânea para o Seminário Internacional: "Informação é para todos: 12 anos da Lei de Acesso à Informação no Estado de São Paulo", a ser realizado no dia 16/05/2024, das 9:00 às 17:30 (com 2 horas de intervalo para almoço), incluído os demais equipamentos necessários (cabine, transmissor, **400 receptores**), apoio técnico para entrega de receptores, estando o transporte e instalação dos equipamentos inclusos.

Local do Evento: Theatro São Pedro, Rua Barra Funda nº 171, Barra Funda, São Paulo - SP.

Cotação para 3 idiomas

Tradução: português, inglês e espanhol.

1. Informações Básicas	
UASG: ESP-GABINETE DO CONTROLADOR GERAL DO ESTADO 540101	
2. Informações Preliminares	
2.1 Identificação da Área Requisitante/Demandante	
Unidade Requisitante/Demandante: Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público - CODUSP/CGE	
Responsável dela demanda: Valmir Gomes Dias, Coordenador de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público	

Coordenadoria:

Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público - CODUSP/CGE

E-mail:

valmir.dias@sp.gov.br **Ramal:** 4389-3004

2.2 Data pretendida para a conclusão da contratação

16.05.2024

2.3 Previsão de Prazo de Execução, após a celebração do contrato OU Previsão de Entrega do objeto

A entrega dos itens objeto da contratação será realizada no dia 16.05.2024. Isso compreende toda a montagem, disponibilização, distribuição, bem como, após o evento, a desmontagem dos equipamentos utilizados para os serviços.

Observava-se que, será considerado Recebimento Provisório a execução completa do objeto, conforme mencionado anteriormente, e, o Recebimento Definitivo, com o ateste do Gestor do Contrato.

2.4 Grau de prioridade da contratação

- () Baixa
() Média
(X) Alta (justificativa)

O serviço de tradução simultânea justifica-se pela realização do Seminário Internacional: "Informação é para todos: 12 anos da Lei de Acesso à Informação no Estado de São Paulo" que ocorrerá no dia 16 de maio de 2024, promovido pela Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público, da Controladoria Geral do Estado.

A inclusão e acessibilidade são prioridades e a tradução simultânea possibilita a participação igualitária de todos os presentes, visto que a diversidade de participantes esperados sugere uma audiência multilíngue (anglófonos, hispanófonos e lusófonos para garantir a compreensão dos debates e apresentações, independentemente do idioma falado.

O serviço de tradução simultânea contribui, ademais, para o profissionalismo e a credibilidade desta Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público, bem como da Controladoria; demonstra um compromisso com padrões de excelência e mostra respeito pela diversidade linguística dos participantes.

Com isso, a tradução simultânea é crucial para garantir o sucesso do Seminário, promovendo uma participação inclusiva, facilitando a compreensão entre os participantes e reforçando a qualidade e a credibilidade das comunicações. Essa medida não apenas atende às necessidades da pluralidade de participantes, mas também demonstra um compromisso com os mais altos padrões profissionais e éticos.

3. OBJETO	Contratação de serviço de tradução simultânea.
------------------	--

3.1 Tipo de Objeto	Contratação de serviço de tradução simultânea (português, inglês e espanhol), a ser realizado no dia 16/05/2024, incluído os demais equipamentos necessários, como cabine, transmissor, 400 receptores, apoio técnico para entrega de receptores, estando o transporte e instalação dos equipamentos inclusos.
---------------------------	--

- | |
|---|
| <div>(X) Serviço não continuado
() Serviço continuado SEM dedicação exclusiva de mão de obra
() Serviço continuado COM dedicação exclusiva de mão de obra
() Material de consumo
() Material permanente / equipamento
() Serviços de TI
() Serviços Terceirizados - exclusivo CADTERC</div> |
|---|

3.2 Descrição Sucinta do Objeto	Contratação de Tradução Simultânea (português, inglês e espanhol), incluído os demais equipamentos necessários, incluído os demais equipamentos necessários (cabine, transmissor, 400 receptores), apoio técnico para entrega de receptores, estando o transporte e instalação dos
--	--

equipamentos inclusos.

3.2.1 Serviços a serem contratados:

ITEM	ESPECIFICAÇÃO	CATSERV	QUANTIDADE
01	Contratação de serviço de tradução simultânea para o Seminário Internacional "Informação é para Todos: 12 anos da Lei de Acesso à Informação no Estado de São Paulo, a ser realizado no dia 16/05/2024, das 9:00 às 17:30 (com 2 horas de intervalo para almoço), incluído os demais equipamentos necessários (cabine, transmissor, 400 receptores), apoio técnico para entrega de receptores, estando o transporte e instalação dos equipamentos inclusos. Local do Evento: Theatro São Pedro, Rua Barra Funda nº 171, Barra Funda, São Paulo - SP.	12637	01

A prestação do serviço se dará no Theatro São Pedro, Rua Barra Funda, 171 - Barra Funda, São Paulo - SP, 01152-000
O horário da prestação de serviços se dará a partir das 09h às 17h30min

3.2.2 O objeto desta contratação não se enquadra como sendo de bem de luxo, conforme Decreto nº 67.985, de 27 de setembro de 2023.

4. JUSTIFICATIVA DA NECESSIDADE

O serviço de tradução simultânea justifica-se pela realização do Seminário

Internacional: "Informação é para todos: 12 anos da Lei de Acesso à Informação no Estado de São Paulo" que ocorrerá no dia 16 de maio de 2024, promovido pela Coordenadoria de Ouvidoria e Defesa do Usuário do Serviço Público, da Controladoria Geral do Estado com platéia multilíngue (anglófonos, hispanófonos e lusófonos), para garantir a compreensão dos debates e apresentações, independentemente do idioma falado.

	5. ESTIMATIVA DE QUANTIDADES E VALORES
--	---

Orçamento sigiloso nos termos dos art. 13, inciso I e art. 24, da Lei nº 14.133 de 1 de abril de 2021.

	6. VINCULAÇÃO OU DEPENDÊNCIA COM OUTRO DFD
--	---

A execução deste DFD não tem dependência prévia com execução de outro DFD.

	7. FORMA DE CONTRATAÇÃO SUGERIDA
--	---

() Pregão Eletrônico.

Para a hipótese de pregão, assinalar: sistema de registro de preços/ata de registro de preços: () SIM () NÃO

() Concorrência

(X) Dispensa de licitação COM Disputa

() Dispensa de licitação SEM Disputa (justificar)

() Inexigibilidade

() Adesão à ata de registro de preços de outro(s) Órgão(s)

	8. ACOMPANHAMENTO DA CONTRATAÇÃO
--	---

Descrição	Responsável	Data
Fiscal do Contrato	Simone Gonzaga / Diretor II	Da emissão do Empenho até a execução completa do

	objeto
9. FONTE DE RECURSOS PARA ATENDIMENTO DA DEMANDA	
As despesas decorrentes da presente contratação correrão à conta de recursos específicos consignados no Orçamento a Controladoria Geral do Estado. No presente exercício, a contratação será atendida pela seguinte dotação: I) Gestão/Unidade: Gabinete do Controlador Geral do Estado 540101; II) Fonte de Recursos: 150010001; III) Programa de Trabalho: 04122540064900000; IV) Elemento de Despesa: 339039;	
10. ASSINATURA DOS RESPONSÁVEIS	
DFD finalizado em: 25/04/2024. Simone Gonzaga Diretor II	De acordo, encaminhe-se p/ análise e providências. Valmir Gomes Dias Coordenador



Documento assinado eletronicamente por **Simone Gonzaga, Diretor II**, em 26/04/2024, às 11:32, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [Decreto Estadual nº 67.641, de 10 de abril de 2023](#).



Documento assinado eletronicamente por **Valmir Gomes Dias, Coordenador de Ouvidoria de Defesa do Usuário do Serviço Público**, em 26/04/2024, às 15:44, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [Decreto Estadual nº 67.641, de 10 de abril de 2023](#).



A autenticidade deste documento pode ser conferida no site https://sei.sp.gov.br/sei/controlador_externo.php?acao=documento_conferir&id_orgao_acesso_externo=0, informando o código verificador **0025542738** e o código CRC **9ACEDFDE**.